

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

RAKKOMANDAZZJONIJIET

IL-KUNSILL

Rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill

“Promozzjoni tal-użu u l-iskambju tal-ahjar prattiki tal-vidjokonferenzi transkonfinali fil-qasam tal-gustizzja fl-Istati Membri u fil-livell tal-UE”

(2015/C 250/01)

IL-KUNSILL TAL UNJONI EWROPEA,

WAQT LI JFAKKAR:

1. L-Istrateġija dwar il-Ġustizzja Elettronika Ewropea 2014-2018 adottata mill-Kunsill (Ġustizzja u Affarijiet Interni) fis-6 ta' Diċembru 2013 ⁽¹⁾;
2. Il-paragrafu 59 tal-Istrateġija dwar il-Ġustizzja Elettronika Ewropea 2014-2018, li jistipula li “jekk mehtieġ, gruppi informali ta' Stati Membri involuti fi proġetti speċifiċi jistgħu jiltaqgħu sabiex iwettqu progress f'dawn l-oqsma ta' hidma (...)”;
3. Il-Pjan ta' Azzjoni Ewropew Pluriennali dwar il-Ġustizzja Elettronika 2014-2018 ġie adottat mill-Kunsill (Ġustizzja u Affarijiet Interni) fis-6 ta' Ġunju 2014 ⁽²⁾;
4. Il-linji gwida dwar l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni Ewropew Pluriennali dwar il-Ġustizzja Elettronika 2014-2018 approvat mill-Kunsill (Ġustizzja u Affarijiet Interni) fl-4 ta' Diċembru 2014 ⁽³⁾, li stabbilixxa l-passi konkreti għas-segwitu tal-Pjan ta' Azzjoni mill-Grupp ta' Hidma dwar il-Legislazzjoni Elettronika (Ġustizzja elettronika), inkluż l-istabbiliment ta' grupp ta' hidma informali dwar il-vidjokonferenzi transkonfinali;
5. Ir-riżultati tal-grupp ta' hidma informali dwar il-vidjokonferenzi transkonfinali kif jinsabu fir-rapport finali ⁽⁴⁾ ppreżentat lill-Grupp ta' Hidma dwar il-Legislazzjoni Elettronika (Gustizzja elettronika);

JIRRIKONNOXXI li:

6. Il-vidjokonferenzi huma għodda utli li għandhom potenzjal kbir mhux biss fil-livell nazzjonali iżda wkoll b'mod partikolari f'sitwazzjonijiet transkonfinali li jinvolvu diversi Stati Membri u anke pajjiżi terzi. F'każijiet transkonfinali l-komunikazzjoni bla xkiel bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji tal-Istati Membri hija kruċjali. Il-vidjokonferenzi huma metodu wiehed possibbli sabiex komunikazzjoni bhal din tiġi ssimplifikata u mhegġa. Il-vantaġġi tal-vidjokonferenzi ġew rikonoxxuti mid-Dritt tal-Unjoni, li hegġeġ l-użu tagħhom fost oħrajn fil-kumpilazzjoni ta' xhieda transkonfinali f'materji ċivili u kummerċjali ⁽⁵⁾ u fil-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar ⁽⁶⁾, jew il-proċeduri regolati għall-użu tagħhom fi proċedimenti kriminali ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ ĠU C 376, 21.12.2013, p. 7.

⁽²⁾ ĠU C 182, 14.6.2014, p. 2.

⁽³⁾ 15771/14.

⁽⁴⁾ 8364/15 + ADD.

⁽⁵⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001 tat-28 ta' Mejju 2001 dwar kooperazzjoni bejn il-qrati tal-Istati Membri fil-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji ċivili jew kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 1).

⁽⁶⁾ Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jistabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (ĠU L 199, 31.7.2007, p. 1).

⁽⁷⁾ Il-Konvenzjoni tad-29 ta' Mejju 2000 dwar assistenża legali reciproka f'materji kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

7. It-teknoloġija tal-vidjokonferenzi tista' tintuża fit-tipi kollha ta' proċedimenti ġudizzjarji (kemm f'materji kriminali kif ukoll f'dawk civili/kummerċjali) u tipprovdi lill-qrati u lill-uffiċċji ta' prosekuzzjoni b'aktar flessibilità biex jiġbru evidenza mill-vittmi u x-xhieda, biex jisinghu l-opinjoni tal-esperti u jiehdu d-dikjarazzjonijiet tal-persuni suspettati u l-konvenuti. Il-vidjokonferenzi jistgħu jgħinu biex jitnaqqas l-istress għal xhieda vulnerabbli bħal tfal. Dawn jevitaw ukoll l-ivvjaġġar meta l-vittmi, ix-xhieda jew l-esperti minn Stati Membri oħra jkunu mehtieġa jixhdu. Huma jippermettu wkoll li jiġu pprovduti salvagwardji immedjati u effettivi bħad-dritt għal interpretazzjoni, id-dritt għal informazzjoni, l-aċċess għal avukat għal persuna suspettata meta tiġi arrestata f'post remot (eż. f'każ ta' arrest f'bahar miftuħ). L-użu ta' tali teknoloġija jnaqqas ukoll l-ispejjeż tas-seduti għall-amministrazzjonijiet nazzjonali. Benefiċċji sinifikanti rigward l-ispejjeż u s-sigurtà jistgħu jinkisbu billi jiġi evitat it-trasport tal-persuni fil-kustodja;
8. Fil-qafas tal-Ġustizzja Elettronika Ewropea, l-Istati Membri tal-UE diġà bdew jaħdmu flimkien biex jipromwovu l-użu tal-vidjokonferenzi u biex jiskambjaw esperjenzi u l-aħjar Prattiki. Hidma bħal din issir fost l-oħrajn fil-kuntest tal-Grupp ta' Hidma dwar il-Legislazzjoni Elettronika (Ġustizzja elettronika) fil-livell tal-UE;
9. Il-hidma li saret s'issa fil-qasam tal-vidjokonferenzi fil-livell nazzjonali u tal-UE taht l-ewwel Pjan ta' Azzjoni Ewropew dwar il-Ġustizzja Elettronika 2009-2013 diġà pproduċiet riżultati sinifikanti. Il-Portal tal-Ġustizzja Elettronika joffri informazzjoni dwar l-użu tal-faċilitajiet tal-vidjokonferenzi fi proċedimenti tal-qorti f'sitwazzjonijiet transkonfinali fil-lingwi uffiċjali kollha, inkluż manwal u, għall-parti kbira tal-Istati Membri, dettalji ta' kuntatt rilevanti;
10. It-tieni Pjan ta' Azzjoni Ewropew pluriennali dwar il-Ġustizzja Elettronika 2014-2018 għandu l-għan li jibni fuq il-hidma li diġà twettqet u li jkompli b'dan l-iżvilupp pożittiv f'livell nazzjonali u Ewropew. Din il-hidma għandha titqies ukoll bħala parti minn żvilupp aktar ġenerali lejn il-modernizzazzjoni tal-ġustizzja fl-UE, filwaqt li jittiehed kont tal-qafas legali eżistenti f'dan il-qasam partikolari u l-htieġa li jiġu rispettati s-salvagwardji proċedurali fis-sehh fil-livell tal-Istati Membri u tal-UE;

JISSOTTOLINJA li:

11. Kif deskritt fil-Pjan ta' Azzjoni Ewropew Pluriennali 2014-2018, ir-rikors fil-qorti u l-bidu ta' proċedimenti extraġudizzjarji f'sitwazzjonijiet transkonfinali għandhom jiġu ffaċilitati permezz tad-disponibilità ta' komunikazzjoni b'mezzi elettronici bejn il-qrati u l-partijiet għall-proċedimenti, kif ukoll ix-xhieda, il-vittmi, l-esperti u parteċipanti oħra;
12. Barra minn hekk, l-użu tal-vidjokonferenzi, it-telekonferenzi jew mezzi oħra adatti għal komunikazzjoni fuq distanza twila għal seduti orali, fejn adatt, għandu jiġi estiż sabiex titneħħa l-htieġa li wiehed jivjaġġa lejn qorti biex jipparteċipa fil-proċedimenti ġudizzjarji, b'mod partikolari f'każijiet transkonfinali, u b'hekk, permezz tat-tnaqqis ta' spejjeż u sforzi, isir kontribut għal aċċess effettiv għall-ġustizzja;
13. Kif indikat fil-Pjan ta' Azzjoni Pluriennali dwar il-Ġustizzja Elettronika 2014-2018, il-hidma futura f'dan il-qasam għandha tikber biex tiffaċilita aktar l-organizzazzjoni u t-thaddim tal-vidjokonferenzi transkonfinali fl-Istati Membri kollha billi jiġi promoss l-użu ta' għodod tal-IT għall-appoġġ u l-organizzazzjoni tal-vidjokonferenzi u billi tissaħħah l-interoperabilità għall-vidjokonferenzi. Din il-hidma għandha tinkludi wkoll it-tfassil ta' formola komuni biex tintalab jew tiġi kkonfermata vidjokonferenza transkonfinali. L-istabbiliment ta' netwerk għall-iskambju ta' esperjenzi u l-kondiviżjoni tal-aħjar Prattiki dwar il-vidjokonferenzi, inkluż it-taħriġ, għandu jiġi kkunsidrat ukoll. Għandha titqies il-parteeċipazzjoni ta' professjonisti legali bħal imħallfin, prosekuturi pubbliċi, avukati, medjaturi kif ukoll interpreti legali f'din il-hidma;

JILQA':

14. Il-hidma li saret mill-grupp ta' hidma ta' esperti dwar il-vidjokonferenzi transkonfinali biex jgħin fit-titjib tal-funzjonament ġenerali tas-sistemi tal-Ġustizzja Elettronika fl-Istati Membri u f'livell Ewropew. Il-grupp ta' esperti kien stabbilit f'Janar 2014 taht it-tmexxija Awstrijaka bil-għan li jiġi promoss l-użu Prattiku tal-vidjokonferenzi transkonfinali u l-kondiviżjoni tal-aħjar Prattiki u tal-kompetenza fl-aspetti organizzattivi, tekniċi u legali;
15. Ir-rapport finali tal-grupp ta' hidma ta' esperti, ipprezentat f'Marzu 2015, b'rakkomandazzjonijiet speċifiċi għal hidma futura f'dan il-qasam;

JIEHU NOTA tal-fatt li:

a) **grupp ta' hidma ta' esperti**

16. Fir-rapport finali tiegħu, il-grupp ta' hidma ta' esperti identifika għadd ta' ostakli tekniċi, organizzattivi u legali li jxekklu l-użu tal-faċilitajiet tal-vidjokonferenzi mill-Istati Membri f'sitwazzjonijiet transkonfinali. Ir-riżultati wrew li għalkemm huwa veru li r-rekwiżiti legali eżistenti jridu jiġu rispettati, il-maġġoranza tal-problemi immedjati li jin-qalghu f'sitwazzjonijiet transkonfinali huma aktar ta' natura organizzattiva u teknika. Huma dawn il-kwistjonijiet li għandhom b'mod partikolari jiġu indirizzati bhala prijorità f'perijodu ta' żmien qasir jew medju;

b) **Portal tal-Ġustizzja Elettronika**

17. Barra minn hekk, l-informazzjoni li hija diġà disponibbli fuq il-Portal tal-Ġustizzja Elettronika għandha tiġi aġġornata u ssupplimentata. B'mod partikolari, pjanijiet futuri jistgħu jinkludu li jiżiedu: links għal-leġislazzjoni tal-UE u l-leġislazzjoni tal-Istati Membri li tirregola l-użu tal-vidjokonferenzi; informazzjoni konsolidata dwar il-qrati kollha b'faċilitajiet tal-vidjokonferenzi fl-Istati Membri; għodda għall-arrangement prattiku tal-vidjokonferenzi (formoli elettronici, possibbilment sistema ta' prenotazzjoni fil-futur); links għal struzzjonijiet jew manwali nazzjonali, fejn disponibbli; sezzjoni dwar eżempji ta' vidjokonferenzi fi proċedimenti transkonfinali u gabra tal-aħjar prattiki; informazzjoni dwar it-taħriġ u l-moduli ta' taħriġ online u link għall-bażijiet ta' data interkonnessi tal-interpreti fejn disponibbli;

c) **sinerġiji ma' proġetti oħra**

18. Sinerġiji potenzjali ma' proġetti oħra, bhal e-CODEX, il-proġetti AVIDICUS (l-interpretazzjoni waqt vidjokonferenza) u n-Netwerk Ewropew tat-Taħriġ Ġudizzjarju għandhom jitqiesu wkoll. Minbarra l-informazzjoni diġà disponibbli fuq il-Portal tal-Ġustizzja Elettronika, materjal utli eżistenti minn sorsi oħra, inklużi l-Istati Membri u l-Eurojust, għandhom ukoll jintużaw sa fejn possibbli;

d) **aspetti legali**

19. Il-vidjokonferenzi kisbu rikonoxximent legali permezz tal-konvenzjonijiet internazzjonali u bosta atti legali tal-UE, bhar-Regolament dwar il-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji civili jew kummerċjali, ir-Regolament li jistabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar u l-aktar reċenti, id-Direttiva dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali;
20. Filwaqt li jgħibu aktar protezzjoni lil persuni suspettati, lill-vittmi, lix-xhieda u lil persuni vulnerabbli, għandu jiġi żgurat li l-vidjokonferenzi ma jkunux ta' detriment għad-drittijiet tad-difiza; għandha tinghata attenzjoni speċjali biex jiġi żgurat li l-prinċipji tal-immedjatezza, l-ugwaljanza tal-armi u l-kontradizzjoni jiġu rispettati. Dan jinvolvi l-użu ta' tagħmir li jkun aġġornat, biex tinkiseb biżżejjed kwalità fil-vidjo u l-awdjo, u li jkun sikur b'mod proporzjonat mas-sensittività tal-każ;
21. L-impatt ta' żviluppi legiſlattivi, inkluż b'mod partikolari l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea, li tistabbilixxi proċedura dettaljata għall-użu tal-vidjokonferenzi f'każijiet kriminali, fuq ir-regoli proċedurali u l-garanziji differenti applikabbli fl-Istati Membri rikjedenti u dawk ta' eżekuzzjoni, ser ikollu għalhekk jiġi vvalutat. Kwistjonijiet legali oħrajn relatati mal-vidjokonferenzi jinkludu wkoll l-identifikazzjoni ta' awtoritajiet kompetenti;

JAPPELLA LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

22. Jikkunsidraw li jimplementaw fuq livell nazzjonali l-miżuri li ġejjin bil-hsieb li titjeb l-interoperabbiltà bejn l-Istati Membri:

a) **aspetti organizzattivi**

- (a) Jintroduċu punt ta' kuntatt jew punti ta' kuntatt nazzjonali għall-vidjokonferenzi, fejn applikabbli, f'kull Stat Membru. Konsegwentement itejbu u jaġġornaw - f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni fejn meħtieġ - l-informazzjoni fuq il-Portal tal-Ġustizzja Elettronika (permezz tal-Baži ta' Data tal-Qorti Ewropea) dwar il-faċilitajiet nazzjonali tal-vidjokonferenzi, punti ta' kuntatt nazzjonali għall-vidjokonferenzi u qrati kompetenti rilevanti. Itejbu l-organizzazzjoni ta' punti ta' kuntatt fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-qrati;
- (b) Għal vidjokonferenzi individwali, jaqblu dwar lingwa komuni, jekk applikabbli, flimkien ma' servizzi xierqa ta' traduzzjoni u interpretazzjoni u dwar iż-żona ta' hin li għandha tintuża biex jiġi determinat meta tibda l-vidjokonferenza. Jekk ikun meħtieġ is-sostenn ta' interpretu f'vidjokonferenza, l-Istati Membri għandhom ikunu konxji minn, u safejn possibbli, isegwu l-pariri miksuba mill-proġetti AVIDICUS;

- (c) Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza ġudizzjarja u d-differenzi fl-organizzazzjoni tal-ġudikatura fl-Unjoni kollha, joffru taħriġ effettiv għall-utenti potenzjali, inkluż għall-imhallfin u l-prosekuturi, biex iżidu l-fiducia u l-kapaċità tagħhom biex imexxu vidjokonferenza transkonfinali;

b) aspetti tekniċi

- (d) Jistabbilixxu mekkaniżmi effettivi, inkluża formola mtejba għall-iskambju effettiv ta' parametri tal-vidjokonferenzi varjabbli u/jew kunfidenzjali, flimkien ma' informazzjoni pubblika u statika dwar il-facilitajiet tal-vidjokonferenzi għal kull Stat Membru, li għandhom jiġu ppubblikati fuq il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika;
- (e) Jabbozzaw linji gwida prattiċi għall-utenti u għall-persunal tal-ippjanar tekniku u ta' appoġġ dwar l-istandards tekniċi rakkomandati;
- (f) Itejbu l-interoperabbiltà bejn l-Istati Membri billi jwettqu b'mod sistematiku testijiet prattiċi bejn pari ta' Stati Membri biex jiġu dokumentati l-parametri tal-hidma. Dawn jistgħu mbagħad jerġġu jintużaw biex jiġu stabbiliti vidjokonferenzi aktar affidabbli bejn l-Istati Membri b'biżżejjed kwalità fl-awdjo u l-vidjo;
- (g) Bhala minimu, jimplementaw l-istandards tekniċi li ġejjin sabiex tittejjeb il-kwalità tas-sessjonijiet tal-vidjokonferenzi:
- Tintuża sistema ta' vidjokonferenzi bbażata fuq hardware (H.323/videoconference SIP);
 - Is-sessjoni tal-vidjokonferenza għandha tkun ibbażata fuq l-IP;
 - Tintuża infrastruttura li tippermetti aċċess anke b'firewall;
 - Jintużaw komunikazzjonijiet kriptati (AES-128);
 - Il-preżentazzjoni tasal bhala vidjo "duo" (H.239) ⁽¹⁾;

c) aspetti legali

- (h) Jivvalutaw l-impatt tal-istrumenti tal-UE adottati, bhall-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea f'dak li għandu x'jaqsam ma' regoli proċedurali attwali;

JISTIENEN LILL-GRUPP TA' HIDMA DWAR IL-LEĠISLAZZJONI ELETTRONIKA (ĠUSTIZZJA ELETTRONIKA) BIEX:

23. Jibda jespjora possibbiltajiet u soluzzjonijiet prattiki għal approċċ ikkoordinat bil-ghan li tinbeda kooperazzjoni fil-qasam tal-vidjokonferenzi ma' pajjiżi terzi flimkien mal-kuntatti bilaterali li l-Istati Membri diġà għandhom fis-sehh f'dan il-qasam;
24. Ikomplu l-hidma li saret fil-qafas tal-grupp ta' hidma ta' esperti dwar il-vidjokonferenzi transkonfinali permezz tal-istabbiliment ta' netwerk ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri taht il-patroċinju fi hdan il-Grupp ta' Hidma dwar il-Leġislażjoni Elettronika (Ġustizzja elettronika), bl-ghan tal-iskambju ta' esperjenzi u l-kondiviżjoni tal-ahjar prattiki dwar il-vidjokonferenzi, inkluż it-taħriġ, abbażi ta' proposta li għandha tiġi ppreżentata mill-grupp ta' hidma ta' esperti. Dan in-netwerk għandu:
- (a) Jikkunsidra li jtejjeb l-użu tal-facilitajiet tal-vidjokonferenzi fil-livell Ewropew billi jinholqu "kmamar għal-laqgħat għall-vidjokonferenzi virtwali" sikuri fejn l-Istati Membri partecipanti jkunu jistgħu jaqbd u b'sistema "dial-in";
- (b) Jabbozza deskrizzjoni ċara pass b'pass ("protokoll") għat-thejjija u t-thaddim ta' vidjokonferenzi transkonfinali li tkun taqbel mal-każijiet tipiċi ta' użu ta' vidjokonferenzi transkonfinali ġudizzjarji u tiġbor l-elementi organizzattivi, tekniċi u ġudizzjarji kollha meħtieġa;
- (c) Jipprovd u gwida għall-utenti dwar każijiet tipiċi ta' użu ġudizzjarju li jkunu l-aktar li jibbenefikaw minn użu akbar u ahjar ta' vidjokonferenzi transkonfinali;
- (d) Itejjeb is-sistema elettronika ta' kif jintbagħtu l-formoli biex tintalab assistenza legali reċiproka transkonfinali billi jgħaqqad il-funzjonijiet tal-formoli dinamici mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika ma' e-CODEX, eż. formoli għal "kumpilazzjoni diretta tal-provi" u "kumpilazzjoni (indiretta) tal-provi";

⁽¹⁾ Nota: Jista' jkun meħtieġ li jintuża ISDN bhala soluzzjoni ta' riżerva, jekk sieheb ta' vidjokonferenza jkun għadu ma jstax juża IP.

- (e) Jelabora għodod biex jgħinu lill-awtoritajiet ġudizzjarji jidentifikaw l-istrument legali applikabbli għall-organizzazzjoni ta' vidjokonferenza partikolari;
- (f) Jelabora għodod biex jgħinu lill-awtoritajiet ġudizzjarji jidentifikaw l-awtorità kompetenti għall-organizzazzjoni ta' vidjokonferenza partikolari;
- (g) Jidentifika l-arranġamenti li għandhom isiru biex jiggwarantixxu salvagwardji proċedurali fl-eżerċizzju tad-drittijiet tad-difiża u
- (h) Jiżgura s-sostenibbiltà tal-hidma billi:
 - jissorvelja l-implimentazzjoni tal-azzjonijiet u l-proġetti ta' titjib,
 - jissorvelja t-teknoloġiji l-ġodda tal-vidjokonferenzi,
 - jissuġġerixxi azzjonijiet u proġetti ġodda għal aktar titjib;

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI EWROPEA BIEX:

25. Tippubblika r-rapport finali tal-grupp ta' esperti dwar il-vidjokonferenzi transkonfinali fuq il-Portal tal-Ġustizzja Elettronika biex jinxtered b'mod aktar ġenerali fost il-professjonisti legali u partijiet interessati oħra.
 26. Tappoġġa b'mod finanzjarju l-implimentazzjoni fil-livell nazzjonali tal-miżuri stipulati fil-paragrafu 22 li għandhom l-għan li jiżguraw l-interoperabbiltà transkonfinali tal-faċilitajiet tal-vidjokonferenzi sakemm dan jipproduci valur miżjud Ewropew f'konformità mal-istrumenti ta' finanzjament applikabbli.
-